

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1984 Nr. 115

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Unie van
Socialistische Sowjet Republieken betreffende luchtdiensten, met
Bijlagen en brieven;
's-Gravenhage, 17 juni 1958*

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst, Bijlagen en brieven is geplaatst in *Trb.* 1958, 89.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1959, 60.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1959, 60.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1958, 89 en *Trb.* 1959, 60.

Voor het op 7 december 1944 te Chicago tot stand gekomen Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 109.

Voor het op 11 oktober 1947 te Washington tot stand gekomen Verdrag van de Wereld Meteorologische Organisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1980, 120.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de Overeenkomst op 17 juni 1959 geregistreerd bij de Verenigde Naties onder nr. 4779.

De Nederlandse, de Russische en de Engelse tekst, alsmede de vertaling in het Frans van de Overeenkomst zijn afgedrukt in *United Nations Treaties Series* 335, blz. 77 e.v.

In overeenstemming met artikel 11 van de Overeenkomst zijn te Moskou op 3 juli en 29 augustus 1984 tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjet Republieken nota's gewisseld, waarbij werd bevestigd de eerder tussen de bevoegde luchtvaartautoriteiten bereikte overeenstemming ten aanzien van het volgende:

"1. As from April 1, 1984, Aeroflot will be allowed to overfly Netherlands territory without landing or with a technical landing with any number of scheduled flights to/from points in Europe and to/from points beyond in USA, Canada, Mexico, Jamaica, Nicaragua, Cuba, Peru, Bolivia, Brazil, Venezuela, Panama, Columbia with any type of subsonic aircraft.

2. As from the same date KLM will be allowed to overfly USSR territory through the Tashkent route without landing or with a technical landing with any number of scheduled flights to/from points in Pakistan, India, Maldives, Sri Lanka, Bangladesh, Malaysia, Singapore, Thailand, Indonesia, Australia, New Zealand, Philippines, Hong Kong with any type of subsonic aircraft.

3. Additional points beyond in other countries than listed under 1 and 2 above may be established between the aeronautical authorities of both Parties.

4. Requests by Aeroflot and KLM for overflying with their non-scheduled flights without landing or with a technical landing in the territory of the other party along the routes meant in 1 and 2 will be favourably considered by the respective authorities."

Ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972 behoeft hetgeen bij bovengenoemde nota's is overeengekomen, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Uitgegeven de *zevenentwintigste* september 1984.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

R. F. M. LUBBERS